



Distr.
LIMITED

A/C.2/54/L.14
27 October 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 100(а) повестки дня
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ:
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК
И ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ПО ДАЛЬНЕЙШЕМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

Гайана*: проект резолюции

Деятельность по осуществлению и в развитие решений Конференции
Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию
и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на решения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоялась в Рио-де-Жанейро 3-14 июня 1992 года, и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век, которая была проведена в Нью-Йорке 23-28 июня 1997 года,

вновь подтверждая, что Повестка дня на XXI век¹ является основополагающей программой действий по обеспечению устойчивого развития и что Программа действий по дальнейшему

* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы 77, и Китая.

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

осуществлению Повестки дня на XXI век², принятая на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, будет способствовать всестороннему осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

признавая, что Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век содержит, в частности, заявление с изложением обязательств в отношении осуществления Повестки дня на XXI век и достижения целей устойчивого развития, оценку прогресса, достигнутого со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию во всех основных областях Повестки дня на XXI век и в выполнении других решений Конференции; и рекомендации относительно будущих методов работы Комиссии по устойчивому развитию и программы работы Комиссии на период 1998-2002 годов,

признавая также, что для достижения цели обеспечения устойчивого развития необходимы взаимоподкрепляющие усилия на национальном и международном уровнях и что разрыв между развитыми и развивающимися странами указывает на сохраняющуюся необходимость создания динамичных и благоприятных международных экономических условий, способствующих международному сотрудничеству, особенно в областях финансов, передачи технологий, задолженности и торговли, для поддержания и наращивания темпов глобального прогресса в направлении обеспечения устойчивого развития,

отмечая с озабоченностью, что в ходе оценки и обзора прогресса, проведенных на девятнадцатой специальной сессии, Генеральная Ассамблея пришла к выводу о том, что, несмотря на достижение определенного прогресса, в особенности на местном уровне, общие тенденции в состоянии глобальной окружающей среды не улучшились, и подчеркивая, что сегодня осуществление Повестки дня на XXI век по-прежнему является жизненно важной и как никогда ранее насущной задачей,

отмечая, что следующий обзор хода осуществления Повестки дня на XXI век Генеральной Ассамблеей намечено провести в 2002 году,

отмечая также необходимость заблаговременной основной подготовки к десятилетнему обзору хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в целях достижения конкретных результатов,

ссылаясь на свою резолюцию 53/188 от 15 декабря 1998 года и решение 7/9 Комиссии по устойчивому развитию³ в отношении подготовки к проведению обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век,

1. подчеркивает необходимость ускорения всестороннего осуществления Повестки дня на XXI век¹ и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век²;

2. признает, что Комиссия по устойчивому развитию в рамках своего мандата, как он определен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/191 от 22 декабря 1992 года и в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, будет и впредь служить центральным форумом для обзора прогресса и активного содействия дальнейшему

² Резолюция S-19/2, приложение.

³ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 9 (E/1999/29), глава I.

осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и других обязательств, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию или в результате ее, для проведения на высоком уровне дискуссий по вопросам политики, нацеленных на достижение консенсуса в вопросах устойчивого развития, и для активизации действий и выполнения долгосрочных обязательств в области устойчивого развития на всех уровнях;

3. призывает Комиссию по устойчивому развитию продолжать решать эти задачи, дополняя работу других органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, активно занимающихся вопросами устойчивого развития, и обеспечивая взаимосвязь с ними, играть свою роль в оценке задач глобализации с точки зрения их связи с устойчивым развитием и выполнять свои функции в координации с другими вспомогательными органами Экономического и Социального Совета и связанными с ними организациями и учреждениями, в том числе выносить в рамках своего мандата рекомендации Совету с учетом решений последних конференций Организации Объединенных Наций по смежным темам;

4. подчеркивает, что достижение более существенных результатов ко времени проведения следующего обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век в 2002 году потребует согласованных усилий на всех уровнях, в том числе от правительств, призывает все страны выполнить обязательства, взятые ими в рамках Повестки дня на XXI век, и в связи с этим призывает также развитые страны выполнить взятые ими обязательства в отношении предоставления финансовых ресурсов и передачи экологически безопасных технологий;

5. особо указывает на отсутствие прогресса в выполнении обязательств на международном уровне, особенно в таких областях, как предоставление дополнительных финансовых ресурсов на льготных условиях и передача экологически безопасных технологий на льготных условиях, и призывает начать подготовку к десятилетнему обзору, с тем чтобы сосредоточить внимание на выявлении трудностей и препятствий в выполнении таких обязательств, и призывает также разрабатывать механизмы и меры для исправления сложившегося положения;

6. обращает особое внимание на важность постоянного активного участия в духе сотрудничества всех соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций в осуществлении Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и просит Генерального секретаря в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и с учетом итогов дискуссий в Комиссии по устойчивому развитию представлять Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее будущих сессиях через Экономический и Социальный Совет ввиду его координирующей функции аналитические доклады о мерах, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций для ускорения хода осуществления Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, включая выявление препятствий и выдвижение рекомендаций по их преодолению;

7. подчеркивает в этой связи важное значение высококачественной подготовки к предстоящему десятилетнему обзору Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и просит Генерального секретаря включить в предварительный доклад для первоначального рассмотрения на восьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию мнения государств-членов, в том числе в связи с предложениями относительно форума, рамок и характера процесса подготовки к следующему всеобъемлющему обзору хода осуществления Повестки дня на XXI век, которыми мог бы руководствоваться Генеральный секретарь при подготовке своего доклада Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии, и просит государства-члены представить свои мнения Секретариату к февралю 2000 года;

8. вновь обращается с просьбой к секретариату Комиссии по устойчивому развитию предложить правительствам представить свои предложения относительно путей совершенствования руководящих принципов для разработки национальных докладов и на основе полученной информации подготовить доклад для представления Комиссии в рамках подготовки к всеобъемлющему обзору хода осуществления Повестки дня на XXI век;

9. предлагает региональным комиссиям представить через Экономический и Социальный Совет с учетом его координирующей функции доклад по вопросу о том, как они своей деятельностью способствуют осуществлению Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век;

10. предлагает также соответствующим функциональным комиссиям, которые осуществляют те или иные главы Повестки дня на XXI век, представить через Экономический и Социальный Совет с учетом его координирующей функции доклад по вопросу о том, как они своей деятельностью способствуют осуществлению Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век;

11. предлагает далее Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его следующей сессии рассмотреть вопрос о том, как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде своей деятельностью способствует осуществлению Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, и представить свои мнения Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

12. просит Генерального секретаря принять во внимание результаты предварительных дискуссий на восьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию и в Экономическом и Социальном Совете и представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятьдесят пятой сессии доклад о возможных путях и средствах обеспечения эффективной подготовки к проведению обзора и включить в него предложения в отношении аналитических докладов, которые будут готовиться в процессе обзора.
